



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA
EDTL, E.P.
COMISSÃO EXECUTIVA



1^o. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria,

| INVITATION FOR BIDS SUPPLY OF HEAVY VEHICLES FOR EDTL, E.P. | INVITATION FOR BIDS SUPPLY OF HEAVY VEHICLES FOR EDTL, E.P. |
|--|--|
| OCB/011/EDTL-EP-2023 22 March 2023 | OCB/011/EDTL-EP-20203 22 de Marco de 2023 |
| <p>1. Identification and Contract of the Contracting Entity:</p> <ul style="list-style-type: none">The Electricidade de Timor-Leste, Empresa Pública (EDTL, E.P.) is a government owned companyAddress: 1^o Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-LestePhone Number: 8001000/3339258Email: info@edtl-ep.tl <p>2. Object of the Tender:</p> <p>In order to support the daily operational activities in EDTL, E.P, it is required all the vehicle shall be in good conditions. Therefore, the EDTL, E.P. would like to invite eligible company to submit their bids for the above-mentioned tender (the Contract) through a fair, transparent and competitive bidding process in accordance with the Timor-Leste Law and international best practices (Bidding Process).</p> <p>3. Type of Procedure:</p> <p>The tender adopted a two-envelope system wherein the Bid comprises two envelopes submitted simultaneously, one containing the Technical Bid and the other the Price Bid, enclosed together in a sealed outer envelope. Participation for this bidding is open to all eligible international & national supplier.</p> <p>4. Value of the Procurement:</p> <p>The maximum budget for this project is US\$160,000.00</p> <p>5. Bid quoted exceeds maximum budget shall be rejected</p> <p>6. Proposals with a value does not reach 70% of the value of the procedure is considered abnormally low bid.</p> <p>7. Contracting in lots: Not Applicable</p> <p>8. Place or location of executing of the activities under the contract: Dili, Timor-Leste</p> <p>9. Duration of the Contract: 2 months with possibility of extension</p> <p>10. Required qualification and qualification documents:</p> <p>The eligible company shall meet the following minimum qualification criteria;</p> <p>1) Contract of Similar Size and Nature:</p> <ul style="list-style-type: none">Participation as supplier, management supplier or joint venture member in at least one (1) contract within the last ten (10) years, with a value of at least US\$48,000.00 that has been successfully or substantially completed and that are similar to the proposed supply.Document Required: Certified true Copy of the Certificate of Completion or Acceptance/ Taking-Over Certificate/ Substantial Completion for the contracts submitted as successfully completed. (English Translation, if the original documents are not in English). <p>2) Cash Flow Capacity:</p> <ul style="list-style-type: none">The Bidder must demonstrate access to, or availability of financial resources such as liquid assets, unencumbered real assets, lines of credit, and other financial means, other than any contractual advance payments to meet a cash-flow requirement of US\$32,000.00, net of the Bidder's other commitments and its current contracts commitment. For | <p>1. Identifikasun no Kontaktu Entidades ba Kontratasun:</p> <ul style="list-style-type: none">The Electricidade de Timor-Leste, Empresa Pública (EDTL, E.P.) hanesan Kompanha Estataal Estado nianEndereso: 1^o Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-LesteNumero Kontaktu: 8001000/3339258Email: info@edtl-ep.tl <p>2. Objeto hosi Tender:</p> <p>Atu suporta atividade operacional loran-loran EDTL, E.P nian, ne'e presisa vehikulus EDTL nian ho kondisaun diak. Tanba ne'e maka EDTL, E.P hakarak konvida kompanha elijibel sira hodi submete sira nia proposta ba tender mensiona iha leten (Kontratu) ho prosesu nebe'e maka justo, transparente no kompetitivo tuir prosesu tenderizasaun haktuir Lei iha Timor-Leste no pratika Internasional (Bidding Proses).</p> <p>3. Tipu ba Prosedimentu:</p> <p>konkursu ne'e adopta Sistema Envelope rua (2) iha nebe envelope 2 ne'e submete hamutuk, envelope ida naran proposta teknika no envelope ida seluk hanaran proposta finansieru, proposta rua ne'e tau hamutuk iha envelope boot ida no falun metin. Partisipante ba tenderizasaun ida ne'e loke ba kompanhia internasional no national.</p> <p>4. Valor Orsamentu:</p> <p>Kustu masimu ba projetu ne'e maka US\$160,000.00 Dolares Americano</p> <p>5. Proposta nebe liu kustu masimum nebe fo sai ona sei REJEITA</p> <p>6. Proposta nia valor ne'ebe maka la to'o 70% husi kustu prosedimentu konsidera <i>Abnormally Low Bid</i></p> <p>7. Kontratu fahe ba lotes: La Aplikabel</p> <p>8. Fatin ka Lokalizasaun eksekuta atividades kontratu iha Dili, Timor-Leste.</p> <p>9. Durasaun Kontratu:</p> <p>Fulan rua (2) ho possibilidade halo estensaun.</p> <p>10. Kualifikasun Nesesáriu no Dokumentu Kualifikasun:</p> <p>Kompanha Elijibel sira sei tuir Kriteria Kualifikasun tuir mai:</p> <p>1) Kontratu Semellante (ne'ebe hanesan) no Natureza Obras:</p> <ul style="list-style-type: none">Esperiencia semellante iha forneselementu ekipamentu pesado. Konkorente tenke demonstra katak nia iha esperiencia hanesan fornecedor prinsipal, Gestaun fornecedor, membru konsorsiu (Joint Venture) nebe ezekuta ona minimu projetu ida (1) nebe'ebe hanesan ho susesu ou substancialmente konkluida iha tinan 10 ikus nia laran ho valor osan kontratu pelu menus US\$ 48,000.00. Similaridade iha partisipasaun kontratu ne'e tenke basea husi projetu fisiku, natureza obras, kompleksidade, metodus, teknologia ka karakteristikas seluk kontratu ne'ebe tefere ne'e nian.Dokumentu obrigatoriu: kopia kotratu nebe'e hatudu katak kontratu kompleta ho susesu no diak. (tradus ba English sekari original kontratu ho lian seluk). <p>2) Kapasidade Fluxu Financeiru:</p> |

W

more information of qualification requirements detailed in the Bidding Document.

- **Document Required:** In case of bank Statement: the period requires shall be past Six months prior to the submission of bid and the bidder must provide a sworn declaration to authorized the Employer to verify and authenticate the submitted bank statement.

11. Interested Suppliers may obtain further information from:

Address: The Electricidade de Timor-Leste Empresa Pública (EDTL EP)

1º Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

E-mail: mgusmao@edtl-ep.tl

cc to: fdreis@edtl-ep.tl; fmartins@edtl-ep.tl; psilva@edtl-ep.tl; ljeronimo@edtl-ep.tl; hpereira@edtl-ep.tl;

12. Price of the Tender Document:

The bidding document (PDF copy in CD) can be purchased by interested Suppliers on the submission of a written application or filled up a form to the address below and upon payment of a non-refundable fee of One Hundred US Dollars (US\$100.00) by Bank demand draft in favor of the EDTL E.P to the one of the following Bank Account:

Bank : BNU Timor
Account Name : ELETRICIDADE DE TIMOR-LESTE E.P. (EDTL E.P.)
Account Number : 1436 1530 1000 1
IBAN : TL38 0020 1436 1530 1000 162

Bank :Mandiri Timor-Leste
Account Name : ELETRICIDADE DE TIMOR-LESTE E.P. (EDTL E.P.)
Account Number : 601 0001 0036 67
IBAN : TL38 0050 601 0001 0036 6775

Bank : BNCTL
Account Name : KONTA RESEITAS EDTL E.P.
Account Number : 02100 2232 8852- 8
IBAN : TL38 0040 2100 2232 8852- 843

13. Bidding Document can be obtained from 23 March 2023 at EDTL, E.P. office at working hours.

14. Place, date and time of the pre-bid meeting:

A pre-bid meeting shall take place at the following date, time and Place:

Date: 29 March 2023 **Time:** 10:00 am

Place: The Electricidade de Timor-Leste E.P. (EDTL E.P.)
1º Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

Attending the Pre-Bid meeting by a bidder is optional. If a bidder does not attend the Pre-Bid meeting, the bid will not be rejected on the ground of non- attendance of the meeting.

15. Deadline of submission of bids:

The bid must be received in the Tender Box located at the same address specified above no later than 10:00 hour's local time on **20 April 2023**. Late bids will be rejected.

The Employer will not be responsible for any cost or expenses incurred by bidders in connection with the preparation of delivery of bids.

- Konkorente tenki demonstra asesu ou disponibilidade rekursu finaseiru hanesan ativos líquidos, linha de crédito no mos finanseiru sira seluk hodi satisfaz rekezitus fluxu osan ho valor US\$32,000.00 ho ninia komprimisu kontratu atual. Atu hetan informasaun detallada (kompletu) kona ba kriterius kualifikasaun, bele haree iha dokumentu konkursu.
- **Dokumentu obrigatoriu:** ho strata konta bankaria, periode nebe husu maka fulan nen (6) ba kotuk molok submisaun proposta no konkorente sira tenke submete deklarasaun hodi autoriza empregador hodi husu autenticidade strata bankaria (bank Statement) nebe submete.

11. Ba fornecedor hirak be'ebe maka interese bele asesu informasun detalhus husi:

Enderesu: Electricidade de Timor-Leste Empresa Pública (EDTL E.P.)

1º Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

E-mail: mgusmao@edtl-ep.tl

cc to: fdreis@edtl-ep.tl; fmartins@edtl-ep.tl; psilva@edtl-ep.tl; ljeronimo@edtl-ep.tl; hpereira@edtl-ep.tl;

12. Presu Dukumentu Konkusu:

Dokumentus Konkursu (Kópia PDF iha CD) sei sosa husi kandidatus sira ne'ebe iha interese liu husi priense formatu nebe maka emite husi Divisaun Aprovisionamento, wainhira selu ou deposito ona kustu US\$100,00 ba iha Banku ida husi Banku hirak ne'ebe temi tuir mai:

13. Documentus Konkursu bele foti iha loron 23 Marcu 2023 iha Edifisiu EDTL E.P. iha oras servisu nian.

14. Fatin, Loron no Horas Konferensia Previa:

Konferensia Previa sei halao iha iha loron

Data: 29 Marsu 2023 horas **Oras:** 10:00 horas Timor Leste

Fatin: Salaun Reunaun EDTL, E.P
1º Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

Tuir Konferensia Previa neé optional. Sekarik la tuir konferensia previa sei la rejulta rejeisaun proposta.

15. Loron Ikus Submisaun Proposta:

Proposta sira hotu tengki hatama iha enderesu nebe'e mensiona iha leten labele liu oras 10:00 dader iha data **20 Abril 2023**. Proposta nebe'e maka tarde sei rejeita ou fo fila fali.

Empregador sei la responsabiliza ba kualker kustu ou despezas ne'ebé konkorente sira halo relasiona ho preparasaun ba submisaun propostas (konkursu).

16. Abertura Proposta Teknika:



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA
EDTL, E.P.
COMISSÃO EXECUTIVA



1^o. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria,

16. Tender Bid Opening:

Technical bids will be opened immediately after the closing time for the submission of the bids at the same address specified above in the presence of bidders who wish to attend.

17. Bid Security:

Bid Security is required. The bid security shall be in the form of Bid Securing Declaration.

18. Performance Security and Quality Security:

The winning Bidder is required to provide 5% of Performance and 5% Quality Guarantee as well from the value of the Contract. In case of Abnormally low bid the Performance Guarantee shall be 10%.

The Performance and Quality Guarantee must be submitted to the Competent Entity at least 5 days before the execution of the Contract in the form furnished in the Bidding Documents.

19. Minimum Period Validity of Tender Document:

The validity of the document shall be 120 days

20. The Award Criteria:

The value for Money

21. Obligation to pay the taxes:

The supplier is required to pay all the applicable taxes in accordance with the applicable law.

Propostas Técnicas sei loka kedan depoizde remata prazu submisaun propostas iha enderesu hanesan ho ida ne'ebé espezifika iha leten, iha prezensa kandidatu sira ne'ebé hakarak partisipa.

17. Garntia ba Proposta:

Garntia Proposta obrigatoriu ho forma Bid Securing Declaration.

18. Garntia ba Kualidade no Ezekusaun:

Kompanha manan nain sei fornese Garntia ba Ezekusaun ho valor 5% no Garntia Kualidade 5% husi valor kontratu. Iha kasu nebe'e maka konsidera *Abnormally Low Bid*, Garntia Ezekusaun sei aplika 10% husi valor kontratu.

Garntia Ezekusaun no Garntia Kualidade tenke submete ba entidade kompetente mais ou menus iha loron 5 nia laran, molok ezekuta kontratu. Format hanesan fornese ona iha dokumentu konkursu.

19. Validade Dokumentu Konkursu:

Validade Dokumentu Konkursu nee durante loron 120 nia laran

20. Krireia Adjudikasaun:

Valor ba Osan

21. Obrigasaun hodi selu Taxa

Kompanha sei selu hotu taxa nebe aplika tuir lei nebe iha envigor iha Timor-Leste.


Humberto Pereira
Executive Commissioner of Corporate Services, EDTL, E. P